



AR

# C'HIS ANCIENNA

HAC

## AR C'HIS A ZO BREMA.

Var an ton gallec : *C'était la vieille méthode.*

**G**OECHAL ne voa son abet,  
 Rac ne voa qet a sujet,  
 Ar bed a voa meurbet parfet :  
     Hannes voa ar c'his anciennæ.  
 Bremâ zo calz oc'h ober rimou,  
 Muioc'h oc'h ober sotisou ;  
 Ne veler casi qen er vrò :  
     Hannes ar c'his a zo bremâ.      *(bis.)*

Goechal e voa an enor  
 Hac ar merit a rê decor,  
 Digor e voa deze an nor :

Honnes voa ar c'his ancienna,  
Bremâ ê lorc'h, pinvidiguez.

A ve preferet alies

D'an honestis ha d'ar furnez :

Honnes ar c'his a zo bremâ. (bis.)

Goechal e voa ar vèleyen,  
An noblanç, an dud a bluen  
A zougue montr en pep tachen :

Honnes voa ar c'his ancienna.  
Bremâ bete gant ar mevelien,  
Potret saout ha qemenerien,  
E veler montr pe eur chaden :

Honnes ar c'his a zo bremâ. (bis.)

Goechal e voa eun amzer  
Ne voa qet autrou ar stouper ;  
Güisqet e voa diouz e vicher :

Honnes voa ar c'his ancienna.  
Mes abaoue ma toug faus-chemis,  
Var e scouarn eun toq bourc'his,  
E coll ar furnes gant ar c'his :

Honnes ar c'his a zo bremâ. (bis.)

Goechal en peb güiaden  
E doa peb mates e steuen ;  
Cetu eno e zoaleten :

Honnes voa ar c'his ancienna.

Mes bremâ merc'h eur c'hlasqer bouëd  
A zoug voulous, franch, colinet,  
Eur chal, eur c'hoef dantelezet :  
Hannes ar c'his a zo bremâ. (bis.)

Goechal ar yaouanqisou  
N'ent qet d'an hostaliriou,  
Na ne chomment qet en hentchou :  
Hannes voa ar c'his ancienna.  
Ober deboch, chom da roulàn,  
Epad an nôs chom da evàn,  
Ha goude se..... tevel a ràn :  
Hannes ar c'his a zo bremâ. (bis.)

Goechal ar merc'het yaouanq  
A chomme pell ha fur ha coant,  
Rac n'event qet a vouin-ardant ;  
Hannes voa ar c'his ancienna.  
Istr'eguet merc'het va c'hanton,  
A lip bremâ ar bortion  
Hac a gaillar o c'hotillon :  
Hannes ar c'his a zo bremâ. (bis.)

Goechal en amzer gôs  
E ranqe ar merc'hed, qent an nôs,  
Beza er guær pe cavet cros :  
Hannes voa ar c'his ancienna.  
Mes bremâ eo changet an heur,

Rac' ar vam na gros qet nemeur,  
Nac ac'hane nac a valeur!

Honnes ar c'his a zo brema. (bis.)

Plac'h yaouanq, amzer zo bet  
Ne gasse gourc'hemen ebet,  
Na vije pelloc'h estimet :

Honnes voa ar c'his ancienna.

Collet ê privilach an toq,  
Brema e ya ar plac'h arauc;  
Ne ra fors, nemet caout eur paut :

Honnes ar c'his a zo brema. (bis.)

Goechal e voa ral güelet  
Plac'het scân, pennou avelet,  
Gant aou da veza dispriset :

Honnes voa ar c'his ancienna.

Mes brema ne reont cas ebet,  
Qen intourdi int hac eur girouet;  
Bâr e zê muzur ar merc'het :

Honnes ar c'his a zo brema. (bis.)

Goechal an hostaliriou,  
Etro pade an offiçou  
Vije serret an norojou :

Honnes voa ar c'his ancienna.

Brema, vit lipat hoc'h arc'hant,  
En de, en nôs, ha p'ho pe c'hoant,

E ve digor d'êc'h, feneant :

Honnes ar c'his a zo brema. (bis.)

Goechal pa zêt d'ar pardonniou,

Ha p'en em gavet en dançou,

Na vije nep seurt hormidou :

Honnes voa ar c'his ancienna.

Mes brema peb Janned, peb Mari,

A renq caout eur chal, eur paraplui,

Ha Yan caout eur c'horn dindàn e fri :

Honnes ar c'his a zo brema. (bis.)

Plijout a rayo va chanson

D'an neb en deus sur sans, rêzon,

Dre ma oun bet enni güirion :

Honnes voa ar c'his ancienna.

Displijo d'an nep a garo ;

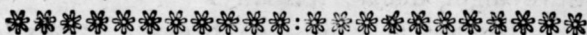
Nep en deus gal en em grafo,

Ila deus ar remed e facho :

Honnes ar c'his a zo brema. (bis.)

F I N.





## CHANSON NEVEZ.

---

**V**A speret zo jenet, n'oun qet petra zo cos,  
N'allàn pelloc'h cousqet na qennebeut repos;  
N'allàn tenna profit eus a neb nouritur,  
En bil en em chanchont gant an displijadur.

Grêt emeus va fossubl hac ive consultet  
Coulz en qêr, var ar mêt, calz a vedecinet,  
Ma leveront a eur vouez penos e zeo Cupidon  
En deus plantet biriou nac ebars em c'halon.

Goude eur seur rapport me ameus comprenet  
Pell emàn ar sourcen demeus va oll c'hlévet;  
Rac-se me ya ebete da c'hout ha me am bo,  
Ur soulajamant benac nac en qever Cato.

Bonjour dêc'h, Cataouic, gouir objet va  
speret;

Penos ra ho calon? ha c'houi zo yac'h bepret?  
Ia sur, va Yvonic, ne meus qet a glévet,  
Nemet m'am boa jen bras, pa na deuac'h  
d'am güelet.

Casset em boa cannad da c'hout eus ho  
 qêlou,  
 P'ini en deus laqet da redec va daerou,  
 O tont d'am assuri e voac'h aboe tri de  
 Gant chagrin ha clénvet dalc'het var ho  
 qüele.

Qementse zo certen, tri dez zo tremenet  
 Aboe m'am boe'n enor, Cataouic, d'ho coelet,  
 O terc'hel d'ho cherissabars etre va diouvrac'h,  
 Mes aboe m'ho qüittais e meus jenamant vras.

Tud hanaveet ouzoc'h o deus din assuret  
 Ho poa ar santimant da vea va zromplet;  
 Neuze me meus approuvet proverb ar Buguel  
 Fur :

« Carout hep bea caret a zo displijadur. »

Qent ober qementse, ô! va douciq Yvon,  
 C'houi velfe ar pesqet o tont eus ar môr don,  
 Evit choas o demeuranç ebars en beg ar goe :  
 M'ho car hac ho caro bete fin va bue.

O sourcen a furnez, c'houi c'heus va c'hon-  
 solet  
 Dre ar c'homzou charmant oc'h eus-hu pro-  
 noncet ;  
 Bremàn me a vel patant e zeo c'houi a zispos

Eus va buez ha yec'het, coulz en deiz vel en  
nôs.

Cessit, cloarec yaouanq, ô! cessit da bar-  
lant,  
Goneet oc'h eus va c'halon ha va rentet con-  
tant :

Ma tremenomp hor buez an eil gant eguile,  
Bete ma vomp galvet da balez an æle.

F I N.

*Grêt gant Yvon FEUTREN ha Guillou HOMO, sco-  
laerien en rhetorig, e scolach Sant-Briec, en ur  
eva boutaillad, en hosteliri hanvet Ar Vreg hep  
penn, var Marc'had an Ed.*



---

E Montroulez, e ty LÉDAN, e traòn ru ar Vur.